



# Schweizerische Brandschutz-Zulassung Homologation suisse de protection incendie

## Schweizerische Bescheinigung der Anwendbarkeit Attestation suisse autorisant l'utilisation

No Z 11647

|  |  |   |
|--|--|---|
| Gruppe 442<br>Groupe 442               | Abgasanlagen aus Kunststoff<br>Conduits de fumée en matière synthétique  |   |
| Gesuchsteller<br>Requérant             | ATEC GmbH&Co.KG<br>Abgastechnologie<br>Op'n Hainholt 25g<br>DE-22589 Hamburg   | Ersetzt BZU vom 29.11.2000<br>Remplace HPI du   |
| Hersteller<br>Fabricant                | ATEC GmbH&Co.KG<br>DE-22589 Hamburg  |   |
| Produkt<br>Produit                     | ATEC RLU   |   |
| Beschrieb<br>Description               | Abgasanlagensystem doppelwandig aus:<br>Innenrohr Werkstoff Kunststoff PP<br>(Polypropylen); Luftspalt; Aussenrohr<br>Werkstoff Stahlblech ab 0.5mm oder<br>Kunststoff PP (Polypropylen);<br>Durchmesser: 80 - 150mm | Système de conduits de fumée à double<br>paroi: paroi intérieure en matière PP<br>(polypropylène); fente d'aération;<br>paroi extérieure en tôle d'acier dès<br>0.5mm où en matière PP (polypropylène);<br>Diamètre: 80 - 150mm |
| Anwendung<br>Utilisation               | Anwendung und Einbau siehe Seite 2   | Application et installation voir page 3   |
| Unterlagen<br>Documentation            | Diverse Prüfberichte TÜV Süddeutschland;<br>Zulassungen DIBT Z-7.2-1653 vom 15.12.1999 und Z-7.2-3037 vom 10.02.2003   |   |
| Prüfbestimmungen<br>Conditions d'exam. | VKF, SN EN 1443<br>AEAI, SN EN 1443  |   |
| Beurteilung<br>Appréciation            | Klassifizierung nach EN 1443<br>Classification selon EN 1443   | T120; P1; W;<br>1/2; 0-50; R00;<br>EI 00(nbb);  |
| Gültigkeitsdauer<br>Durée de validité  | 31.12.2009   | Anzahl Seiten 3<br>nombre de pages  |



Zulassungsstelle der  
kantonalen Brandschutzbehörden  
Organisme d'homologation des autorités  
cantonales de protection incendie

Vereinigung Kantonaler Feuerversicherungen  
Association des établissements cantonaux  
d'assurance incendie

*R. Stille* *E. Schmiel*





**No Z 11647**

Gruppe 442 Abgasanlagen aus Kunststoff  
 Groupe 442 Conduits de fumée en matière synthétique  
 Geschw. ATEC GmbH & Co. KG  
 Requirant DE-22589 Hamburg

Produkt ATEC RLU Gültigkeitsdauer 31.12.2009  
 Produit Durée de validité

**KLASSIFIZIERUNG SN EN 1443 – T120; P1; W; 1/2; 0-50; R00; EI 00(nbb)**

|  |            |   |
|--|------------|---|
| Temperaturklasse   | T120       | = Nennbetriebstemperatur 120°C  |
| Druckklasse  | P1         | = Prüfdruck 200 Pa für Überdruck-Abgasanlagen   |
| Kondensatbeständigkeitsklasse                                  | W          | = für Abgasanlagen im Nassbetrieb   |
| Korrosionswiderstandsklasse                                    | 1          | = Brennstoff Gas  |
|  | 2          | = Brennstoff Heizöl mit Schwefelgehalt bis zu 0.2%  |
| Russbrandbeständigkeitsklasse / Abstand zu brennbarem Material | 0-50       | = für Abgasanlagen ohne Russbrandbeständigkeit<br>= 50 mm Sicherheitsabstand zu brennbarem Material |
| Wärmedurchlasswiderstand                                       | R00        | = 0.00 m²K/W  |
| Feuerwiderstandsklasse   | EI 00(nbb) | = Feuerwiderstandsdauer 00 Minuten  |

**EINBAU UND SICHERHEITSABSTÄNDE ZU BRENNBAREM MATERIAL**

In Einfamilienhäuser und eingeschossigen Gebäuden ausserhalb des Aufstellungsraumes  
 Vertikale Führung:  
 Einbau in Brandschutzelement: Ummauerung EI 30(nbb), Schacht EI 30(nbb).  
 Horizontale Führung:  
 Einbau in Brandschutzelement: Verkleidung EI 30(nbb).  
 Abstand zu brennbarem Material ab ausserkant  
 Brandschutzelement EI 30(nbb) = 00 mm.

In Gebäuden mit mehreren Brandabschnitten ausserhalb des Aufstellungsraumes  
 Vertikale Führung:  
 Einbau in Brandschutzelement: Ummauerung EI 60(nbb), Schacht EI 60(nbb).  
 Horizontale Führung:  
 Einbau in Brandschutzelement: Verkleidung EI 60(nbb).  
 Abstand zu brennbarem Material ab ausserkant  
 Brandschutzelement EI 60(nbb) = 00 mm.

Anbau an Fassade  
 An brennbarer Fassade sowie beim Durchdringen von Dachvorsprüngen ist die Abgasanlage in einem hinterlüfteten mechanisch widerstandsfähigen, nichtbrennbarem Schutzrohr zu führen;  
 Abstand zu brennbarem Material ab ausserkant nichtbrennbarem Schutzrohr = 50 mm.  
 Berührungs- und mechanischer Schutz an exponierten Stellen.

Die allseitige Luftumspülung der Abgasanlage muss vom Aufstellungsraum des Feuerungsaggregates bis zur Aussenatmosphäre durchgehend gewährleistet sein.

Ein vollständiger Kondensatrückfluss ist sicherzustellen. Das Kondensat ist so abzuführen, dass ein Rückfluss in das Feuerungsaggregat verhindert wird. Ausgenommen sind Feuerungsaggregate, die ausdrücklich für die Aufnahme der gesamten zurückfliessenden Kondensatmenge geeignet sind. Die Kondensatabführung muss über einen Siphon mit einer minimalen Wasserstandshöhe von 100 mm erfolgen.

Im Abgasweg des Feuerungsaggregates oder im Eintrittsbereich der Abgasanlage muss ein Sicherheitstemperaturbegrenzer eingebaut werden. Beim Überschreiten der zulässigen Abgastemperatur muss gewährleistet sein, dass der Sicherheitstemperaturbegrenzer das Feuerungsaggregat abschaltet und verriegelt.

An das LAS-System dürfen mehrere geeignete Feuerungsaggregate für Gas und Heizöl angeschlossen werden. Die sichere Funktionsweise ist nachzuweisen.



**No Z 11647**

Gruppe 442 Abgasanlagen aus Kunststoff  
 Gruppe 442 Conduits de fumée en matière synthétique  
 Gesuchsteller ATEC GmbH&Co. KG  
 Requérant DE-22589 Hamburg

Produkt ATEC RLU Gültigkeitsdauer 31.12.2009  
 Produit Durée de validité

**CLASSIFICATION SN EN 1443 - T120; P1; W; 1/2; 0-50; R00; EI 00(icb)**

|  |            |  |
|--|------------|--|
| Classe de température  | T120       | = température nominale de fonctionnement 120°C   |
| Classe de pression   | P1         | = pression d'essai 200 Pa pour les conduits de fumée fonctionnant sous pression positive |
| Classe de résistance aux condensats  | W          | = pour les conduits de fumée fonctionnement en ambiance humide                           |
| Classe de résistance à la corrosion  | 1          | = combustible gaz  |
|  | 2          | = combustible fiouls à teneur en soufre inférieure ou égale à 0.2%                       |
| Classe de résistance au feu de cheminée / Distance aux matières combustibles | 0-50       | = pour les conduits de fumée non résistant au feu de cheminée = 50 mm de distance        |
| Résistance thermique   | R00        | = 0.00 m²K/W   |
| Classe de résistance au feu  | EI 00(icb) | = durée de la résistance au feu 00 minutes   |

**INSTALLATION ET DISTANCES DE SECURITE PAR RAPPORT AUX MATERIAUX COMBUSTIBLES**

Dans les bâtiments à un niveau et les maisons individuelles, hors du local où est installé l'appareil de chauffage

Conduit vertical:  
 Installation avec élément de protection incendie: entourage en maçonnerie EI 30(icb), gaine EI 30(icb).  
 Conduit horizontal:  
 Installation avec élément de protection incendie: revêtement EI 30(icb).  
 Distance de sécurité à partir du bord extérieur de l'élément de protection incendie EI 30(icb) = 00 mm.

Dans les bâtiments avec plusieurs compartiments coupe-feu, hors du local où est installé l'appareil de chauffage

Conduit vertical:  
 Installation avec élément de protection incendie: entourage en maçonnerie EI 60(icb), gaine EI 60(icb).  
 Conduit horizontal:  
 Installation avec élément de protection incendie: revêtement EI 60(icb).  
 Distance de sécurité à partir du bord extérieur de l'élément de protection incendie EI 60(icb) = 00 mm.

Installation le long de façades

Le long de façades combustibles et pour la traversée d'avants-toits, le conduit de fumée doit être monté à l'intérieur d'un tuyau de protection incombustible, ventilé et présentant une résistance mécanique suffisante;  
 Distance de sécurité par rapport aux matériaux combustibles depuis le bord extérieur du tuyau de protection incombustible = 50 mm;  
 aux endroits exposés, il faut une protection mécanique et une protection contre les contacts accidentels.

La circulation de l'air doit être garantie sur tout le pourtour du conduit de fumée, depuis le local où est installé l'appareil de chauffage jusqu'à l'extérieur.

L'évacuation complète des condensats, sans reflux dans l'appareil de chauffage, doit être garantie. Sont dispensés de cette mesure les appareils de chauffage expressément conçus pour recueillir toute la quantité de condensats qui reflue. Les condensats doivent être évacués par un siphon avec un niveau d'eau de 100 mm.

Un déclencheur thermique de sécurité doit être monté dans le flux de gaz de l'appareil de chauffage ou dans la zone d'introduction des gaz dans le conduit de fumée. Ce dispositif doit arrêter et verrouiller l'installation de chauffage dès que la température des gaz de combustion dépasse la valeur maximale admise.

Il est permis de raccorder plusieurs appareils de chauffage à gaz et mazout adéquats au système LAS. La sécurité de fonctionnement doit être attestée.

# Brandschutz-Zertifikat Certificat de protection incendie

Schweiz. Bescheinigung der Normenkonformität/Attestation suisse de conformité aux normes

No N 11647

|  |  |   |
|--|--|---|
| Gruppe 442<br>Groupe 442               | Abgasanlagen aus Kunststoff<br>Conduits de fumée en matière synthétique  |   |
| Gesuchsteller<br>Requérant             | ATEC GmbH&Co.KG<br>Abgastechnologie<br>Op'n Hainholt 25g<br>DE-22589 Hamburg   | Ersetzt BZ vom 29.11.2000<br>Remplace CPI du      |
| Hersteller<br>Fabricant                | ATEC GmbH&Co.KG<br>DE-22589 Hamburg  |   |
| Produkt<br>Produit                     | ATEC RLU   |   |
| Unterlagen<br>Documentation            | Diverse Prüfberichte TÜV Süddeutschland;<br>Zulassungen DIBT Z-7.2-1653 vom 15.12.1999 und Z-7.2-3037 vom 10.02.2003 |   |
| Prüfbestimmungen<br>Conditions d'exam. | VKF, SN EN 1443<br>AEAI, SN EN 1443  |   |
| Beurteilung<br>Appréciation            | Klassifizierung nach EN 1443<br>Classification selon EN 1443   | T120; P1; W;<br>1/2; 0-50;<br>R00;<br>EI 00(nbb); |
| Gültigkeitsdauer<br>Durée de validité  | 31.12.2009   |   |



Schweizerischer Zertifizierungsdienst  
S Service suisse de certification  
CE Servizio svizzero di certificazione  
C Swiss Certification Service  
Akkreditierungsnummer SCES 007

Vereinigung Kantonaler Feuerversicherungen  
Akkreditierte Zertifizierungsstelle nach EN 45011  
Association des établissements cantonaux d'assurance incendie  
Organisme de certification accrédité selon EN 45011

3001 Bern, 28.12.2004

*R. Stalla*

*E. Schmier*

Stüdle

Schmied

